

# Gospel: Matthew 10:37-42, Sunday 6/28/2026

*"Whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me." (Source: giaoly.org)*

## ENGLISH

Jesus said to his apostles: "Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me, and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me. Whoever finds his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it."

"Whoever receives you receives me, and whoever receives me receives the one who sent me. Whoever receives a prophet because he is a prophet will receive a prophet's reward, and whoever receives a righteous man because he is a righteous man will receive a righteous man's reward. And whoever gives only a cup of cold water to one of these little ones to drink because the little one is a disciple, amen, I say to you, he will surely not lose his reward."

### Main Points, with Reflections & Applications

#### 1. Put Christ First in My Life

##### *Reflection:*

- Jesus calls us to love Him above every earthly relationship. Is Christ truly the center of my life?
- Are there people, possessions, ambitions, or habits that compete with my commitment to Jesus?
- What sacrifices might the Lord be asking me to make in order to follow Him more faithfully?

##### *Application:*

- This week, I will spend time each day placing Jesus at the center of my decisions through prayer.

## VIETNAMESE

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các tông đồ rằng: "Kẻ nào yêu mến cha mẹ hơn Thầy, thì chẳng xứng đáng với Thầy, và kẻ nào yêu mến con trai, con gái hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Kẻ nào cố tìm mạng sống mình thì sẽ mất, và kẻ nào đánh mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm lại được nó.

"Kẻ nào đón tiếp các con là đón tiếp Thầy; và kẻ nào đón tiếp Thầy, là đón tiếp Đấng đã sai Thầy. Kẻ nào đón tiếp một tiên tri với danh nghĩa là tiên tri, thì sẽ lãnh phần thưởng của tiên tri; và kẻ nào đón tiếp người công chính với danh nghĩa người công chính, thì sẽ lãnh phần thưởng của người công chính. Kẻ nào cho một trong những người bé mọn này uống chỉ một bát nước lã mà thôi với danh nghĩa là môn đệ, thì quả thật, Thầy nói với các con, người ấy không mất phần thưởng đâu".

### Điểm Chính, với Câu Hỏi Suy Niệm & Thực Hành

#### 1. Đặt Đức Kitô lên trên hết trong đời

##### *Suy niệm:*

- Chúa Giêsu mời gọi chúng ta yêu mến Người hơn mọi sự liên hệ thế trần. Đức Kitô có thực sự là trung tâm đời sống tôi không?
- Có người nào, của cải nào, tham vọng nào hay thói quen nào đang cạnh tranh với tình yêu dành cho Chúa Giêsu không?
- Chúa đang mời gọi tôi hy sinh điều gì để bước theo Người cách trung thành hơn?

##### *Thực hành:*

- Trong tuần này, mỗi ngày tôi sẽ dành thời gian cầu nguyện để đặt Chúa Giêsu làm trung tâm mọi quyết định của mình.

## SPANISH

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus apóstoles: El que ama a su padre o a su madre más que a mí, no es digno de mí; el que ama a su hijo o a su hija más que a mí, no es digno de mí; y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí.

El que salve su vida la perderá y el que la pierda por mí, la salvará.

Quien los recibe a ustedes me recibe a mí; y quien me recibe a mí, recibe al que me ha enviado. El que recibe a un profeta por ser profeta, recibirá recompensa de profeta; el que recibe a un justo por ser justo, recibirá recompensa de justo. Quien diere, aunque no sea más que un vaso de agua fría a uno de estos pequeños, por ser discípulo mío, yo les aseguro que no perderá su recompensa".

### Puntos Principales, con Reflexiones Y Aplicaciones

#### 1. Poner a Cristo en Primer Lugar

##### *Reflexión:*

- Jesús nos llama a amarlo por encima de toda relación humana. ¿Es Cristo realmente el centro de mi vida?
- ¿Hay personas, posesiones, ambiciones o hábitos que compiten con mi compromiso con Jesús?
- ¿Qué sacrificio me está pidiendo el Señor para seguirlo con mayor fidelidad?

##### *Aplicación:*

- Esta semana dedicaré cada día un momento de oración para poner a Cristo en el centro de mis decisiones.

- I will identify one attachment that may be preventing me from growing closer to Christ and ask for the grace to surrender it.
- I will make one concrete choice that reflects my commitment to Christ above personal comfort.

## 1. Take Up My Cross and Follow Jesus *Reflection:*

- What crosses am I being asked to carry at this moment in my life?
- Do I view suffering, sacrifice, and difficulties as opportunities to unite myself more closely with Christ?
- Am I willing to lose something for Christ in order to gain the life He promises?

### *Application:*

- This week, I will accept one difficulty with patience and offer it to God.
- Instead of complaining about a burden, I will ask how God may be using it to help me grow in holiness.
- I will remember that true life is found not in self-preservation but in self-giving love.

### **Prayer:**

Lord Jesus, You know every fear hidden within Lord Jesus, You call us to love You above all things and to follow You faithfully, even when the path is difficult. Give us the courage to take up our cross each day and walk in Your footsteps. Help us to trust that every sacrifice made for Your sake will bear fruit in eternal life. Teach us to recognize Your presence in those we welcome and serve. May our lives reflect a love that places You first above all else. We ask this through Christ our Lord. Amen.

- Tôi sẽ nhận diện một sự gắn bó nào đang cản trở đời sống thiêng liêng của mình và xin Chúa giúp tôi từ bỏ nó.
- Tôi sẽ thực hiện một lựa chọn cụ thể nào hầu giúp tôi cam kết đặt Đức Kitô lên trên sự thoải mái cá nhân.

## 2. Vác Thập Giá và Theo Chúa Giêsu *Suy niệm:*

- Chúa đang mời gọi tôi đón nhận những thập giá nào hôm nay?
- Tôi có nhìn những đau khổ, hy sinh và khó khăn như cơ hội để kết hợp với Đức Kitô không?
- Tôi có sẵn sàng bị mất mát vì Chúa để được sự sống đích thực Người hứa ban không?

### *Thực hành:*

- Tuần này, tôi sẽ đón nhận một khó khăn với lòng kiên nhẫn và dâng nó cho Thiên Chúa.
- Thay vì than phiền về gánh nặng của mình, tôi sẽ cầu xin Chúa chỉ cho tôi thấy Ngài đang dùng nó để giúp tôi nên thánh.
- Tôi sẽ nhớ rằng sự sống đích thực được tìm thấy trong tình yêu hiến mình, chứ không phải trong việc giữ lấy chính mình.

### **Lời Nguyện:**

Lạy Chúa Giêsu, Chúa mời gọi chúng con yêu mến Chúa trên hết mọi sự và trung thành bước theo Chúa ngay cả khi con đường ấy đầy thử thách. Xin ban cho chúng con lòng can đảm để vác thập giá hằng ngày và bước theo dấu chân Chúa. Xin giúp chúng con tin rằng mọi hy sinh vì Chúa đều sinh hoa trái cho sự sống đời đời. Xin dạy chúng con nhận ra sự hiện diện của Chúa nơi những người chúng con đón tiếp và phục vụ. Xin cho chúng con luôn đặt Chúa lên trên hết trong cuộc đời. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con. Amen.

- Identificaré un apego que me impide acercarme más al Señor y pediré la gracia para entregarlo.
- Haré una elección concreta que refleje mi compromiso con Cristo por encima de mi comodidad personal.

## 2. Toma tu Cruz y Sigue a Jesús *Reflexión:*

- Qué cruces estoy llamado a llevar en este momento de mi vida?
- ¿Veo los sufrimientos y sacrificios como oportunidades para unirme más profundamente a Cristo?
- ¿Estoy dispuesto a perder algo por Cristo para ganar la vida que Él promete?

### *Aplicación:*

- Esta semana aceptaré una dificultad con paciencia y la ofreceré a Dios.
- En lugar de quejarme de una carga, pediré al Señor que me muestre cómo puede usarla para ayudarme a crecer en santidad.
- Recordaré que la verdadera vida se encuentra en el amor entregado y no en la autopreservación.

### **Oración:**

Señor Jesús, Tú nos llamas a amarte por encima de todas las cosas y a seguirte fielmente incluso cuando el camino es difícil. Danos la valentía para tomar nuestra cruz cada día y caminar tras tus huellas. Ayúdanos a confiar en que todo sacrificio hecho por Ti dará fruto para la vida eterna. Enséñanos a reconocer tu presencia en aquellos a quienes acogemos y servimos. Que nuestra vida refleje un amor que te coloque siempre en primer lugar. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén.